

## CERTIFICAT DE VIATA /CERTIFICATO DI ESISTENZA IN VITA

*Regulamentul (CE) nr. 883/2004 : Art.7/ Regolamento ( CE) no. 883/2004: Art. 7  
 Legea 263/2010: Art. 111 / Legge 263/2010: Art. 111*

Formularul trebuie completat cu majuscule, folosindu-se numai liniile punctate. Cuprinde 3 pagini; niciuna dintre acestea nu poate fi eliminată./ Il modulo deve essere compilato in maiuscolo scrivendo solo sulle linee tratteggiate. Contiene 3 pagine; nessuna di queste può essere rimossa.

**A. PARTEA "A" SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE CASA TERITORIALĂ DE PENSII ÎN EVIDENȚA CĂREIA SE AFLĂ BENEFICIARUL NEREZIDENT <sup>(1)</sup> ALE CĂRUI DATE PERSONALE SUNT ÎNSCRISE LA PARTEA B/ LA PARTE „A” DEVE ESSERE COMPILATA DALLA CASSA TERRITORIALE DI PENSIONI OVE E’ ISCRITTO IL BENEFICIARIO NON RESIDENTE <sup>(1)</sup> I CUI DATI PERSONALI SONO ISCRITTI NELLA PARTE B**

1.	CASA TERITORIALĂ DE PENSII CĂREIA ÎI ESTE ADRESAT CERTIFICATUL (instituția destinată) LA CASSA TERRITORIALE DI PENSIONI A CUI È INDIRIZZATO IL CERTIFICATO (Ente destinatario)
1.1	Denumire / Denominazione.....
1.2	Număr de identificare al instituției / Numero di identificazione dell' Ente .....
1.3	Adresă / Indirizzo.....
1.4	Telefon/Telefono .....Fax .....
1.5	Indirizzo WEB/WEB ..... E – mail: .....
1.6	Data limită de transmite a certificatului de viață de către beneficiar <sup>(2)</sup> ;/ Il beneficiario deve trasmettere il Il certificato di esistenza in vita entro il <sup>(2)</sup> .....

2.	Date despre beneficiarul drepturilor convenite din cadrul sistemului public de pensii / Dati concernenti il beneficiario dei diritti spettanti nell'ambito del sistema pensionistico pubblico
2.1	Numele si prenumele / Cognome e nome.....
2.2	Număr dosar de pensie/ decizie de pensionare:/ Numero domanda pensione/ decisione di pensione.....
2.3	Cod personal de asigurări sociale în România (așa cum figurează în baza de date a casei de pensii) / Codice personale di assicurazione sociale in Romania (come appare negli archivi della cassa di pensioni).....
2.4	Modificări ale valorii punctului de pensie în ultimele 12 luni calendaristice/ Variazioni dell'importo del punto di pensione negli ultimi 12 mesi di calendario .....
2.5	Punctajul mediu anual al beneficiarului / Il punteggio medio annuo del beneficiario ..... Pensia la zi / Pensione corrente ..... Lei

3.	Adresa de domiciliu (așa cum figurează în baza de date a casei de pensii) / Indirizzo di domicilio (come appare negli archivi della cassa di pensioni) .....
3.1	Denumirea băncii / Denominazione della banca .....
3.2	Adresa băncii / Indirizzo della banca.....
3.3	Cod de identificare bancară (BIC/SWIFT) / Codice identificativo della banca (BIC/SWIFT).....
3.4	Numărul de cont internațional bancar (IBAN)/ Numero di conto bancario internazionale (IBAN).....

4.1	Ștampilă /Timbro	4.2	Dată / Data .....
		4.3	Semnătură / Firma .....
		4.4	Număr de înregistrare/ Numero di protocollo .....

**B. PARTEA "B" SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE BENEFICIARUL NEREZIDENT ÎN FAȚA AUTORITĂȚII LEGALE <sup>(3)</sup>**  
**LA PARTE "B" E' COMPILATA DAL BENEFICIARIO NON RESIDENTE DAVANTI ALL'AUTORITÀ ABILITATA AD AVALLARE LA SOTTOSCRIZIONE DELL'ATTESTAZIONE DI ESISTENZA IN VITA (TESTIMONE ACCETTABILE) <sup>(3)</sup>**

5.	Date personale / Dati anagrafici
5.1	Numele și prenumele / Cognome e nome:.....
5.2	Nume și prenumele purtate anterior/ Cognome e nome avuti anteriormente.....
6.	Cetățenie / Cittadinanza.....
7.	Date cu privire la naștere / Dati sulla nascita
7.1	Data nașterii / Data di nascita .....
7.2	Locul nașterii /Luogo di nascita.....
7.3	Țara / Stato .....
8.	Cod personal de asigurări sociale în România (așa cum rezultă din Decizia emisă de casa de pensii) / Codice personale di assicurazioni sociali in Romania (cosi come risulta dalla Decisione emessa dallacassa di pensioni).....
9.	Adresa de domiciliu /Indirizzo di domicilio .....
10.	Adresă și detalii bancare/ Indirizzo e coordinate bancarie
10.1	Numele beneficiarului așa cum este înregistrat la bancă / Il nome del beneficiario cosi come risulta registrato presso la banca .....
10.2	Denumirea băncii /La denominazione della banca: .....
10.3	Adresa băncii/ L'indirizzo della banca .....
10.4	Cod de identificare bancară (BIC/SWIFT)/ Il Codice identificativo della banca (BIC/SWIFT) .....
10.5	Număr de cont bancar internațional (IBAN)/ Numero di conto bancario internazionale (IBAN).....
11.	
11.1	<b>CERTIFIC FAPTUL CĂ DATELE DE MAI SUS SUNT REALE ȘI CORECTE/ ATTESTO CHE I DATI DI CUI SOPRA SONO VERI E CORRETTI</b>
11.2	<b>Mă oblig a anunța Casa teritorială de pensii, în termen de 15 zile, cu privire la orice schimbare ce va surveni referitor la cele declarate mai sus. / Mi impegno a comunicare alla Cassa Territoriale di Pensioni, entro 15 giorni, ogni cambiamento che si verificherà in relazione a quanto sopra dichiarato.</b>
11.3	<b>În cazul în care nu voi respecta cele asumate prin prezenta declarație, sunt pe deplin responsabil de consecințele inacțiunii mele./ Nel caso in cui non rispetterò quanto assunto tramite la presente dichiarazione, sono pienamente responsabile delle conseguenze del mio inadempimento.</b>
11.4	<b>Am completat și am citit cu atenție conținutul declarației de mai sus, după care am semnat./ Ho compilato e letto attentamente il contenuto della dichiarazione di cui sopra, ed, in seguito, ho apposto la mia firma in calce.</b>
12.	<b>SEMNĂTURA BENEFICIARULUI DE PENSIE DATĂ ÎN FAȚA AUTORITĂȚII LEGALE / LA FIRMA DEL BENEFICIARIO DELLA PENSIONE APPOSTA DAVANTI ALL 'AUTORITÀ ABILITATA AD AVALLARE LA SOTTOSCRIZIONE DELL'ATTESTAZIONE DI ESISTENZA IN VITA (TESTIMONE ACCETTABILE)</b>
	.....
	.....

**C. PARTEA "C" SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE AUTORITATEA ÎN FATA CĂREIA SE PREZINTĂ BENEFICIARUL NEREZIDENT ALE CĂRUI DATE PERSONALE SUNT ÎNSCRISE LA PARTEA B  
LA PARTE "C" DEVE ESSERE COMPILATA A CURA DELL'AUTORITÀ DAVANTI ALLA QUALE COMPARE IL BENEFICIARIO NON RESIDENTE. I CUI DATI PERSONALI SONO INSERITI NELLA PARTE B**

13.	<b>DECLARĂM CĂ DOCUMENTUL A FOST SEMNAT PERSONAL DE BENEFICIARUL NEREZIDENT ALE CĂRUI DATE PERSONALE SUNT MENȚIONATE ÎN PARTEA "B"/ SI DICHIARA CHE IL DOCUMENTO E' STATO FIRMATO PERSONALMENTE DAL BENEFICIARIO NON RESIDENTE I CUI DATI PERSONALI SONO CITATI NELLA PARTE "B"</b>	
13.1	Denumire / Denominazione .....	
13.2	Număr de identificare al instituției / Numero identificativo dell'istituzione .....	
13.3	Adresă /Indirizzo .....	
13.4	Telefon/Telefono.....	Fax: .....
13.5	Adresa WEB:/ Indirizzo WEB .....	E – mail .....
13.6	Ștampilă / Timbro	13.7      Dată / Data .....
		13.8      Semnătură / Firma .....

I. <sup>(1)</sup> sintagma "beneficiar nerezident" desemnează beneficiarul sistemului public de pensii, având locul de ședere obișnuită (definit în legislația română în vigoare drept domiciliu sau reședință) pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European sau pe teritoriul unui stat cu care România aplică acorduri sau convenții bilaterale de securitate/asigurări sociale care prevăd exportul prestațiilor, respectiv domiciliul pe teritoriul unui stat care nu este membru al Uniunii Europene sau al Spațiului Economic European și cu care România nu aplică acorduri sau convenții bilaterale de securitate/ asigurări sociale care prevăd exportul prestațiilor./<sup>(1)</sup> il sintagma "beneficiario non residente" indica il beneficiario del sistema pensionistico pubblico, avente la residenza abituale (definita dalla normativa rumena vigente come domicilio o residenza) nel territorio di uno Stato membro dell' Unione Europea, dello Spazio Economico Europeo o sul territorio di uno Stato con il quale la Romania applica accordi o convenzioni bilaterali di sicurezza / assicurazione sociale che prevedano l'esportazione di prestazioni, rispettivamente il domicilio nel territorio di uno Stato che non è membro dell'Unione Europea o dello Spazio Economico Europeo e con il quale la Romania non applica accordi o convenzioni bilaterali di sicurezza /assicurazioni sociali che prevedano l'esportazione di prestazioni

II. <sup>(2)</sup> Pentru a beneficia de drepturile convenite din partea casei teritoriale de pensii, beneficiarul nerezident are obligația de a transmite un certificat care atestă faptul că acesta este în viață. / Per beneficiare dei diritti spettanti erogati dalla cassa pensionistica territoriale, il beneficiario non residente ha l'obbligo di inviare un certificato attestante la sua esistenza in vita.

- În cazul noilor beneficiari nerezidenți, dacă între data depunerii cererii de pensionare și data primei plăți a pensiei stabilite prin decizia de pensionare s-au scurs mai mult de 180 de zile calendaristice, casa teritorială de pensii competentă va transmite, împreună cu decizia de pensionare, un exemplar al certificatului de viață, urmând ca prima plată a drepturilor de pensie să se efectueze, în acest caz, după primirea exemplarului completat al certificatului, semnat și ștampilat, care atestă faptul că beneficiarul este în viață./ - Nel caso di nuovi beneficiari non residenti, qualora siano trascorsi più di 180 giorni di calendario tra la data di presentazione della domanda di pensionamento e la data della prima erogazione della pensione stabilita tramite il provvedimento di pensionamento, la cassa pensionistica territoriale competente provvederà a trasmettere, contestualmente alla decisione di pensionamento, la copia del certificato di esistenza in vita al primo pagamento dei diritti pensionistici sarà effettuato, in tal caso, dopo la ricezione da parte della cassa territoriale di pensione della copia compilata del certificato, firmata e timbrata, che attesta il fatto che il beneficiario è in vita.

- În situația în care beneficiarii nerezidenți au transmis, direct casei teritoriale de pensii sau prin intermediul instituției de asigurări sociale de pe teritoriul statului de ședere obișnuită, detaliile bancare actuale, în perioada menționată mai sus de 180 de zile calendaristice, obligația confirmării existenței noilor beneficiari nerezidenți prin transmiterea unui certificat de viață se stinge./ - Nel caso in cui i beneficiari non residenti abbiano trasmesso, direttamente alla cassa territoriale di pensioni o tramite l'ente di previdenza sociale situato nel territorio dello Stato di residenza abituale, le coordinate bancarie correnti, durante il suddetto periodo di 180 giorni di calendario, si estingue l'obbligo di confermare l'esistenza in vita dei nuovi beneficiari non residenti tramite l'invio di un certificato di esistenza in vita

În cazul beneficiarilor nerezidenți aflați în plată, în vederea prezentării certificatului de viață, casa teritorială de pensii transmite acestora, la adresa de domiciliu/reședință, în luna octombrie a fiecărui an, un exemplar al certificatului de viață completat în Partea A, indicând data limită de transmite a certificatului de viață de către beneficiari./ Nel caso di beneficiari non residenti in pagamento, al fine della presentazione del certificato di esistenza in vita, la casa pensionistica territoriale invia loro, presso l'indirizzo di domicilio/residenza, nel mese di ottobre di ogni anno, una copia del certificato di esistenza in vita compilato nella Parte A, indicando la scadenza della trasmissione del certificato di esistenza in vita da parte dei beneficiari.

În situația în care un beneficiar nerezident nu prezintă sau nu transmite certificatul de viață în termenul indicat, casa teritorială de pensii competentă suspendă plata drepturilor de pensie ale acestuia, începând cu luna februarie a anului în curs./ Nel caso in cui un beneficiario non residente non presenta o non invia il certificato di esistenza in vita entro il termine indicato, la cassa pensionistica territoriale competente sospende il pagamento dei suoi diritti pensionistici, a partire dal mese di febbraio dell'anno in corso.

Dacă beneficiarul nerezident transmite certificatul de viață după expirarea termenului indicat, drepturile convenite din cadrul sistemului public de pensii vor fi reluate în plată de la data suspendării, cu respectarea termenului general de prescripție./ Se il beneficiario non residente invia il certificato di esistenza in vita dopo la scadenza del termine indicato, i diritti spettanti nel ambito del sistema pensionistico pubblico saranno riemessi in pagamento dalla data della sospensione, nel rispetto del termine di prescrizione generale

III. <sup>(3)</sup> Instituții de asigurări sociale/pensii, autorități administrative locale, notari publici de pe teritoriul statului de domiciliu, respectiv reședință etc. / <sup>(3)</sup> Gli Enti di assicurazioni sociali/pensionistici, le amministrazioni locali, i notai del territorio dello Stato di domicilio, rispettivamente residenza, ecc.

IV. La solicitarea beneficiarului nerezident, autoritatea legală menționată la punctul III certifică faptul că Partea B a certificatului de viață a fost semnată personal de titularul drepturilor, completând, în acest sens, Partea C a certificatului./ IV. Su richiesta del beneficiario non residente, l'autorità competente (testimone accettabile) di cui al punto III attesta che la parte B del certificato di esistenza in vita è stata firmata personalmente dal titolare dei diritti, completando, in tal senso, la parte C del certificato.